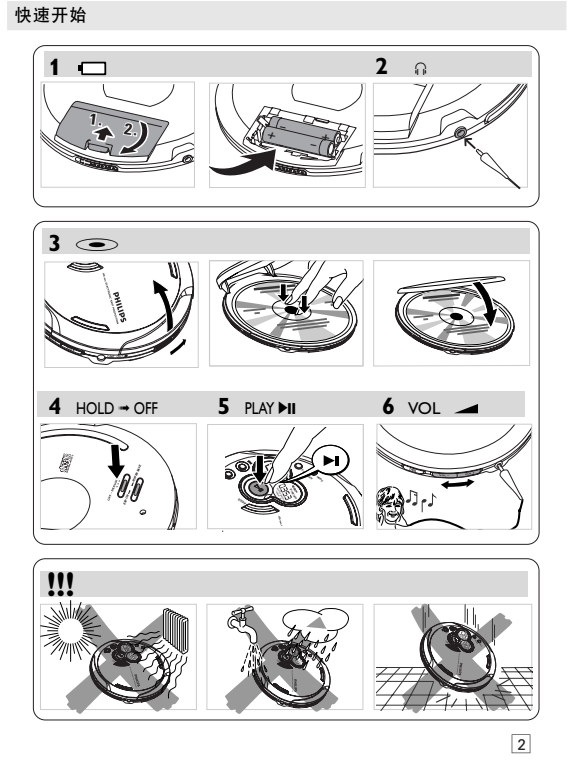
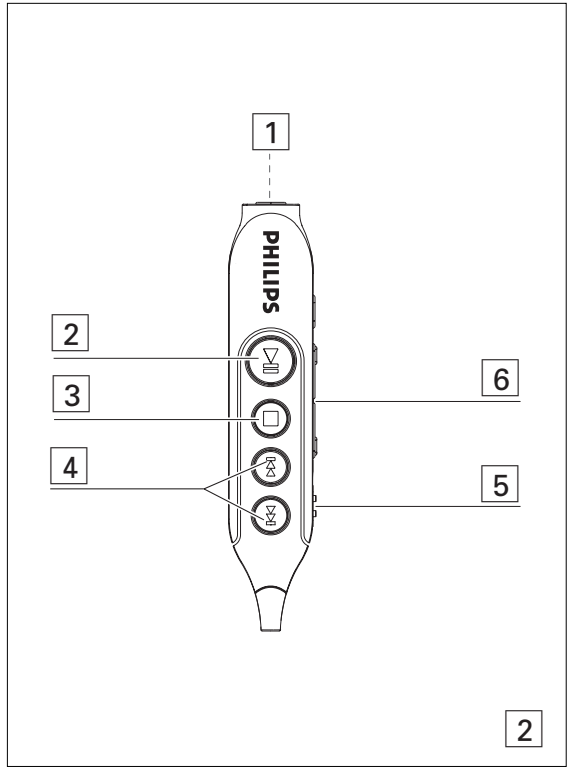
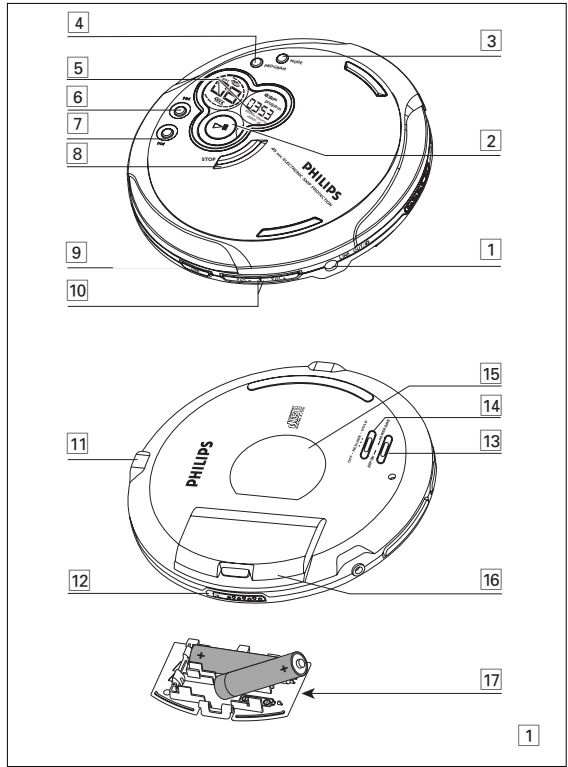




中文		控制键 / 电源供给	电源供给 / 一般说明
控制键 (见图 [1])		正常使用情况下电池的 平均播放时间	
1 LINE OUT/耳机插孔, 3.5 毫米耳机插孔, 用来将激光唱机连接到附加设备中另一个模拟音频输入端子的插孔, 遥控器插孔 (非所有版本装设)		电池类型	ESP 开启 节电模式
2 激光唱机, 开始或暂停 CD 播放		碱性 AA	24 小时 42 小时
3 选择可用的不同播放模式: shuffle, repeat, repeat all, 和 SCAN		硷性 AAA	10 小时 16 小时
4 PROGRAM 曲目编程及检查程序		可充电 ECO-PLUS NiMH 镍氢电池	8.5 小时 13 小时
5 显示屏		电池含有化学物质, 因此应予以适当弃置处理。	
6 向后跳选及搜寻 CD 曲目		ECO-PLUS NiMH 电池资料 (随本机配备 ECO-PLUS NiMH 可充电镍氢电池 AY 3363 的版本使用)	
7 向前跳选及搜寻 CD 曲目		充电工作只可在随机配备 ECO-PLUS NiMH 可充电镍氢电池 AY 3363 的激光唱机上进行。	
8 STOP 停止激光唱机的播放, 清除一个程序或关机		在机上对 ECO-PLUS NiMH 镍氢电池充电	
9 DBB 开启及关闭低音加强功能。当按下该按键两秒以上时, 也可切换声音反馈 (嘟声讯号) 的开启/关闭		1 放入可充电的 ECO-PLUS NiMH 镍氢电池 AY 3363。	
10 VOL +/- 调整音量大小		2 将电源适配器一端连接到本机的 4.5V DC 插孔, 另一端插入墙上的交流电源插座中。	
11 4.5V DC 外接电源插孔		经过 7 小时的最大充电时间后或当您开始播放时, 充电自动停止。	
12 OPEN 打开 CD 门盖		3 当电池已充满电时, 显示屏出现 FULL (充电已满) 信息。	
13 ESP ON / POWER SAVE 电子防跳音保护功能可抵抗震动或撞击, 确保 CD 光碟的连接播放		注释: - 充电期间电池温度升高乃属正常现象, 不必担心。	
14 OFF 关闭 RESUME 和 HOLD 功能		- 如果电池升至较高的温度, 充电将会自动中断大约 30 分钟。	
RESUME 储存上次所播放 CD 曲目的最后位置		- 为确保在机上正常充电起见, 必须注意保持接触点的清洁。	
HOLD 只锁定机上的所有按键		- 只可使用 ECO-PLUS NiMH 镍氢电池 AY 3363。	
15 铭牌			
16 电池盒			
17 AAA 电池门盖			

遥控器 AY 3785 (见图 [2])
1 3.5 毫米耳机插孔, 用来连接耳机。
2 激光唱机, 开始播放或暂停播放
3 停止播放及关机
4 向后/向前跳选及搜寻曲目
5 HOLD 锁定遥控器上的所有按键
6 VOLUME +/- 调整音量大小

连接遥控器
本机使用 AY 3785 有线遥控器。遥控器上的按键与机上的对应按键功能相同。
1 按 按钮两次以关闭本机。
2 将遥控器紧紧地连接到机上的 LINE OUT/插孔。
3 将耳机紧固地连接到遥控器的 插孔。
4 按遥控器上的 按钮两次开启本机及开始播放。
5 使用激光唱机或遥控器上的音量控制器调整音量。

注释: - 如果您想使用遥控器操作本机, 应先按遥控器上的 HOLD 开关设定至 off 位置。

电池 (随机供给或另自获得)
为方便起见, 本型号激光唱机设计有两种不同的可装拆式电池门盖。这使您能选择两种不同尺寸的电池来操作本机。可供使用的电池如下:
• AAA (LR03, UM4) 或 AA (LR6, UM3) 型碱性电池, 最好是飞利浦电池。
注释: - 新旧电池或不同类型的电池不应混合使用。
- 如果电池电量耗尽或打算长时间不使用本机时, 应把电池取出。
装入 AAA (LR03, UM4) 或 AY 3363 型电池
1 打开 AAA 电池门盖。
2 按照电池门盖背面所示, 装入两个 AAA 型电池。
3 把已装入电池的 AAA 电池门盖放回机上。
装入 AA (LR6, UM3) 型电池
要使播放时间倍增, 可将两个 AA 型电池装入电池盒中, 并使用 AA 标记的电池门盖。
• 打开电池盒, 装入两个普通电池或碱性电池。
电池状态指示
电池电量的大约情况显示在显示屏上。
• 电池电量充足
• 电池尚存三分之二电量
• 电池尚存三分之一电量
• 电池耗尽或电量全空。当电池电量耗尽或电量全空时, 符号闪烁, 嘟声信息显示而且嘟声信号重复响起。

电池使用须知
• 对已充电或半充电的电池再充电会缩短其寿命。因此, 建议您最好让可充电 ECO-PLUS NiMH 镍氢电池的电量完全用尽, 然后再对它进行充电。
• 为避免短路起见, 别让电池碰触任何金属物体。
• 如果电池充电后电量很快耗尽, 可能是接触点污垢所致, 或者是电池寿命已经终止。
电源适配器 (随机供给或另自获得)
只可使用 AY 3170 电源适配器 (4.5 伏特/300 毫安直流, 中心正极)。任何其它适配器产品可能会损坏本机。
1 确定您当地的电源电压与电源适配器的电压相符。
2 将电源适配器一端连接到本机的 4.5V DC 插孔, 另一端插入墙上的交流电源插座中。
注释: 当不使用适配器时, 总应把它从交流电源插座和本机的 4.5V DC 插孔中拔出。
环保信息
• 我们已把多余的包装材料省掉, 并尽量使包装物容易分为如下两类单一物料: 纸板 (纸箱) 和聚乙烯 (散袋, 保护用的发泡胶纸)。
• 如果交给专业公司进行拆卸, 您这台产品中含有的某些材料可以循环再用。在处理这些废弃的包装材料、废旧电池及旧设备时, 请遵守当地的有关规定。

激光唱机和 CD 光盘使用须知
• 不要触摸激光唱机的光头。
• 勿让激光唱机、电池或 CD 光盘暴露于潮湿、雨淋和多尘的环境, 也不要将它们放置于加热设备附近或阳光直射的场所, 以免过度受热。
• 您可使用一块稍为湿润的不起毛的软布清洁激光唱机。不要使用任何清洁剂, 因为它们可能有腐蚀性作用
• 要清洁 CD 光盘时, 应使用一块不起毛的软布沿半径方向由中心向外轻轻拭擦。清洁剂可能会损害光碟! 切勿在 CD 光盘上写字或黏贴任何标签。
• 当突然把激光唱机从较冷处搬到较温暖的环境时, 镜头可能蒙上水汽, 这时将不能播放 CD 光盘。遇此情况时可让激光唱机在温暖的环境中静置一段时间, 直到水汽自然蒸发为止。
• 靠近激光唱机使用手提电话可能会令激光唱机功能失常。
• 勿让激光唱机坠地, 因为这样可能使它损坏。
耳机 HE570
• 将随本机供给的耳机连接到机上的 LINE OUT/插孔中。
注释: LINE OUT/插孔也可用来将激光唱机连接到您的 HiFi 系统。要调整音色和音量, 可使用相连接的音响设备和激光唱机上的控制器。
重要事项!
听觉安全: 不要把耳机的音量调得太高。听觉专家警告, 连续使用高音量聆听会使你的听觉永久损坏。
交通安全: 驾车时不要使用耳机, 因为这样做可能会产生事故, 而且在许多地区乃属违法行为。即使您使用的是可以听见外界声音的开放式设计耳筒, 也不应将音量开得太, 以免察觉不到周围发生的事情。

一般说明 / CD 播放
车内使用 (连接器随本机供给或另自获得)
只可使用 AY 3545 或 AY 3548 汽车电压转换器 (4.5 伏特, 直流, 中心正极) 和 AY 3501 汽车卡式适配器。任何其它产品都可能会损坏本机。
1 将本机放置在水平、无震动的稳定表面上。该表面对本机必须是安全的, 而且不会对司机及乘客产生任何障碍。
2 将电压转换器插入点烟器插孔 (只适用于 12 伏汽车电池, 负极接地), 然后将其 4.5V DC 输出的连线插头插入本机的 4.5V DC 外接电源插孔中。
3 如果需要, 可清洁点烟器插孔以获得良好的电气接触。
4 调低音量, 并将盒带适配器插入本机的 LINE OUT/插孔。
5 将盒带适配器小心推入汽车收音磁带机的盒带室中。
6 确定有关连线不会妨碍您的驾驶。
7 如果需要, 调低激光唱机的音量。开始在机上播放, 并使用汽车收音机的控制器调整声音。
• 当不使用激光唱机时, 总应把电压转换器拔离点烟器插孔。

注释: 如果您的汽车收音机具有 LINE IN 线路输入插孔, 最好使用该输入插孔进行连接而不要使用盒带适配器。将信号连接线的一端连接到 LINE IN 插孔, 另一端连接到本机的 LINE OUT/插孔线路输出插孔。

播放 CD 光盘
本激光唱机能够播放所有类型的音乐光盘 (Audio Discs), 例如 CD-R 可刻录光盘和 CD-RW 可重刻录光盘。但不要尝试在本机播放 CD-ROM, Cdi, VCD, DVD 或电脑 CD 光盘。
1 推动 OPEN 滑动开关打开激光唱机。
2 放入一张音乐 CD 光盘, 印刷商标面朝上, 轻压 CD 光盘中心使它固定在片盘轴心上。
3 向下轻按门盖, 关上激光唱机。
4 按 按钮开启激光唱机并开始播放。
• 当前曲目的序号及已播放时间显示。
• 您可以按 按钮暂停播放。
• 播放中断时 CD 光盘所处位置的时间开始闪烁。
• 再按 按钮即可继续播放。
5 要停止播放, 按 STOP 按钮。
• CD 光盘的曲目总数及总播放时间显示。
6 再按 STOP 按钮以关闭激光唱机。
• 要取出 CD 光盘, 可握持光盘边缘并轻压片盘轴心把它取出。
注释: 如果没有任何操作执行, 本机将在片刻之后自动关闭, 以节省能源。

播放须知
• 如果一张 CD-R 可刻录光盘或一张 CD-RW 可重刻录光盘没有做过刻录, 显示屏将显示 7F d ISC 信息, 指示该光盘尚未刻录完成。在这种情况下, 应使用您的 CD 录音机上的 FINALIZE 按键完成该光盘的刻录程序。
• 当播放一张 CD-RW 可重录光盘时, 请注意在按下 按钮后, 需等待 3-15 秒声音重放才会开始。
• 如果您打开 CD 门盖, 播放将会停止。
• 当雷射唱机读取 CD 光碟时, 符号在显示屏上闪烁。
音量和低音
音量调整
• 使用激光唱机或遥控器上的 VOL +/- 控制器调整音量。
低音调整
• 按 DBB 按钮开启或关闭低音加强功能。
• 如果低音加强功能开启, DBB 符号显示。

功能特点
选择一首曲目及搜寻
播放期间选择一首曲目
• 轻按 或 按钮一次或数次, 跳到当前曲目、前一首或后一首曲目。
• 唱机以所选的曲目继续播放, 该曲目的序号显示。
播放停止时选择一首曲目
1 轻按 或 按钮不放, 向后或向前搜寻一段曲词。
• 搜寻开始, 激光唱机以较低音量继续播放。两秒后, 搜寻速度加快。
2 按 按钮开始 CD 播放。
• 唱机以所选的曲目开始播放。
播放期间搜寻一段曲词
1 按住 或 按钮不放, 向后或向前搜寻一段曲词。
• 搜寻开始, 激光唱机以较低音量继续播放。两秒后, 搜寻速度加快。
2 当到达您想要的曲词时, 放开该按钮。
• 播放从这一位置继续。
注释: 如果激光唱机处于 SCAN 模式 (见 MODE 一节), 便不能进行搜寻。

注释: 如果激光唱机处于 SCAN 模式 (见 MODE 一节), 便不能进行搜寻。

曲目编程
您能够在一个程序中储存多达 30 首曲目以进行程序播放。一首曲目可以在程序中储存多次。
1 在播放停止时, 使用 或 按钮选择一首曲目。
2 按 PROGRAM 按键储存这首曲目。
• program 标志亮起, 显示屏显示所编程曲目的序号和 P 符号以及所储存曲目的总数。
3 用此方法选择及储存您想要的全部曲目。
4 按 按钮开始播放您所选的曲目。
• program 标志显示, 播放开始。
• 您可以按 PROGRAM 按键超过两秒, 以检查程序。
• 显示屏依顺序显示所储存的全部曲目。
注释: - 如果您未选择任何曲目而按 PROGRAM 按钮, 显示屏将显示 SEL (选择曲目) 信息。
- 如果您试图储存超过 30 首曲目, 显示屏将显示 FULL (存储器已满) 信息。
清除程序
• 在播放停止时, 按 STOP 按键清除程序。
• CLF (清除) 信息显示一次, program 标志消失, 程序即被清除。
注释: 如果电源供给中断, 或激光唱机门盖被打开, 又或者本机自动关闭, 程序也会被清除。

选择可用的不同播放模式 - MODE
本机能以乱序 (不依顺序) 方式播放曲目, 重复播放一首曲目或整张 CD 光盘, 并能播放每首曲目的首数秒音乐。
1 播放期间根据需要按 MODE 按键, 以启动下列其中一种播放模式。活动的播放模式会在显示屏上显示出来。
• shuffle: 以乱序方式将 CD 光盘中的全部曲目播放一次, 直到播完为止。
• shuffle repeat all: 以乱序方式重复播放 CD 光盘中的全部曲目。
• repeat: 重复播放当前的曲目。
• repeat all: 重复播放整张 CD 光盘。
• SCAN: 顺序播放余下每首曲目的首 10 秒音乐。
2 两秒后, 播放以所选的模式开始。
• 要回复到正常播放, 重复按 MODE 按钮直到显示屏上没有任何活动的播放模式显示为止。
ESP (电子防跳音保护)/ 节电模式
在传统手提激光唱机中, 您可能已经历过音乐停播的情况, 例如当您缓步跑时就会这样。ESP (ELECTRONIC SKIP PROTECTION) 电子防跳音保护功能可防止手提激光唱机因受轻微撞击或震动而导致失音, 确保光盘的连续播放。然而, ESP 功能并不能防止强力键跑时产生的播放中断现象, 也无法防止激光唱机因坠地而引致的任何损坏!
• 播放期间将滑动开关切换到 ESP ON 位置, 以开启防跳音保护功能。
• 标志显示, 防跳音保护功能开启。
• 要关闭防跳音保护功能并进入节电模式, 将滑动开关切换到 POWER SAVE 位置即可。
• 标志消失。

功能特点/ 故障排除
RESUME (恢复播放) 和 HOLD (锁定按键)
您能够暂停播放并从您上次停止的位置恢复播放 (RESUME), 即使经过一段长时间后仍能如此。您也能够锁定本机的所有按键, 使任何按键操作都不能执行 (HOLD)。只要使用 OFF-RESUME-HOLD 滑动开关, 您就能获得这些功能。
RESUME - 从您上次停止的位置继续播放
1 播放期间, 将滑动开关切换到 RESUME 位置, 以启动 RESUME 功能。
• resume 标志显示。
2 如要停止播放, 随时按 STOP 按钮。
3 如要恢复播放, 按 按钮即可。
• resume 标志显示, 播放将从您上次停止的位置继续进行。
• 要取消 RESUME (恢复播放) 功能, 将滑动开关切换到 OFF 位置。
• resume 标志消失。
HOLD - 锁定所有按键
这个模式提供双重锁定功能, 防止按键被意外按下而启动其功能。您可以选择把唱机上或遥控器上的按键锁定, 或者把两者都锁定。祇要将唱机或遥控器各自的滑动开关调整到想要的 HOLD 或 off 位置, 您就能达到锁定按键的目的。例如:
1 将 OFF-RESUME-HOLD 滑动开关切换到 HOLD 位置, 以启动唱机的 HOLD 功能。
• 所有按键均被锁定。这时, 按任何按键都会显示 Hold (锁定按键) 信息。如果本机已被关闭, 则只有按下 按钮时才会显示 Hold 信息。
2 要取消 HOLD 功能, 将滑动开关切换到 OFF 位置。
注释: - 如果您把滑动开关切换到 RESUME 位置来取消 HOLD 功能, 您将会启动 RESUME 功能。
- 如果您已经启动遥控器上的 HOLD 功能, 显示屏将出现 No HOLD 信息 (指示机上没有 HOLD 功能)。

故障排除
警告: 无论任何情况您都不应自己动手修理本机, 因为这样做将会令保用证失效。如果本机出现故障, 在送去修理之前请先检查下表所列各项。如果下列这些方法仍未能解决问题, 请咨询当地的经销商或维修服务中心。
激光唱机无电源, 或者不能开始播放
• 检查确定: 您的电池并非耗尽或电量全空; 电池放置正确无误; 接触点清洁干净。
• 您的适配器连线可能松脱。必须将它紧固连接。
• 对于车内使用, 必须检查确定汽车点火开关已经接通。激光唱机的电池也要检查。
出现 7F d ISC 指示讯息
• 检查确定 CD 光盘洁净无尘且放置正确 (印刷商标面向上)。
• 如果激光镜头蒙上水汽, 可静待数分钟直到镜头完全清晰为止。
出现 7F d ISC 指示讯息
• CD-RW (CD-R) 光盘未被正确刻录。请使用录音机上的 FINALIZE (完成) 按键完成光盘的刻录程序。
出现 HOLD 指示信息和/或本机对控制器全无反应
• 如果 HOLD 功能被开启, 应把它关闭。
• 静电累积。将本机从交流电源插座拔出或取出电池数秒, 然后重新插电或放入电池。
CD 光盘跳音
• CD 光盘损坏或污脏。清洁或更换该 CD 光盘。
• resume, shuffle 或 program 功能执行中。关闭执行中的功能。

注释: 如果电源供给中断, 或激光唱机门盖被打开, 又或者本机自动关闭, 程序也会被清除。

故障排除
无声音或音质差
• 可能是 PAUSE 按键被按下而令播放暂停。按 按钮恢复播放。
• 连接点松脱、污脏或连接错误。检查及清洁所有连接点。
• 可能未适当调整音量, 请适当调整音量。
• 强磁场区。检查激光唱机所处的位置和连接情况, 并使本机远离使用中的移动电话。
• 对于车内使用, 必须检查和确定: 盒带适配器已经正确插放; 汽车磁带机的播带方向正确无误 (如不正确, 按自动反向功能按钮予以改变); 点烟器插孔清洁干净, 并静待一段时间让本机适应车内的环境温度。
小心
• 如果不按照本说明书指定的方法进行控制、调整操作, 可能导致产生有害的辐射或其他不安全的运行情况。
• 在本机上不应放置裸露的火焰源, 如点燃的蜡烛。
• 在本机上不应放置诸如花瓶一类的装满液体的物品。